

REVISTA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL

AÑO III N° 3

AGOSTO 2000

CRUZ DE CANTÓ



ÍNDICE

Páginas

1. Saludo del alcalde.
2. El presidente de la asociación.
3. Seguimos resistiendo.
5. Concurso de redacciones.
7. Nuestro patrimonio artístico religioso.
10. Presupuesto para la reparación de la Iglesia.
11. Las bodas de Beratón.
13. ¡Qué Fiestas !
16. Programa de fiestas.
18. Nuestro cartero.
19. Homenajes 99
22. Amigos de la V.
24. Beratón, Bécquer y La Corza Blanca.
28. Conciencia.
31. El Marqués de Santillana.
32. Historia de Beratón III.
35. Crónica deportiva.
36. La Asociación no anda sola.
38. Catherine.
40. Comisión Iglesia.



DEPOSITO LEGAL: Z-2300-97

QUEDA RIGUROSAMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DE ESTA PUBLICACION POR CUALQUIER MEDIO SIN AUTORIZACION PREVIA Y POR ESCRITO DE LOS TITULARES DEL COPYRIGHT Y SIN CITAR SU PROCEDENCIA.

NOCHEVIEJA 2000



¿Te gustaría pasarla en Beratón?



Apuntate.

SALUDO DEL ALCALDE

Estimados vecinos y amigos:

Agradezco esta ocasión que me brinda la Asociación "Cruz de Canto" para saludar a todos los vecinos y veraneantes.

Felicito a la Asociación "Cruz de Canto" por su labor en la recuperación de tradiciones y la realización de actividades culturales, haciendo la convivencia más intensa sobre todo en las fiestas patronales.

También agradezco a todos su colaboración y ayuda. Por mi parte es mi deseo seguir poniendo el mismo empeño y dedicación para mejorar el pueblo en todos sus aspectos.

Esperando que estos días nos permitan a todos estar más unidos y sintamos todos más beratoneros y beratoneras.

PEPE CRESPO

EL PRESIDENTE **B**eraton

Estimado socio:

Terminamos este segundo periodo, mirando hacia atrás y recordando todas las ideas con que empezamos hace cuatro años. Vemos que al principio a todos nos parecía que teníamos muchas ilusiones, poco dinero y poca colaboración ya que todos nos decían que lo que pretendíamos no le interesaría a la gente, pero para sorpresa de todos (incluida la Asociación) cada actividad que realizábamos nos desbordaba, aunque se celebraran en fechas poco propicias (junio, abril...).

Todo esto no hubiera sido posible sin la ayuda de todos vosotros, ahora se están creando comisiones específicas: medio ambiente, conciertos, exposiciones, juegos, artesanía, fiestas, costumbres, revista, deportes, iglesia(arreglos) etc. Si os interesa participar en alguna de ellas apuntaos, todos somos necesarios.

Esperando que sigamos participando y disfrutando juntos, hasta siempre. Un saludo para todos.

EL PRESIDENTE
MARTIN SERRANO



SEGUIMOS RESISTIENDO



Estimados/as socios/as:

Como bien sabéis la Asociación "Cruz de Canto" viene desarrollando su actividad desde el año 1997. Desde esta fecha se han venido desarrollando diversas actividades culturales encaminadas a la recuperación de la cultura y de las más antiguas costumbres y tradiciones del municipio y su comarca.

Son actividades que ejecuta gracias a la participación de socios, vecinos y amigos de Beratón de las cuales recibe muestras de un gran interés y sin vuestra colaboración no se podrían realizar.



Para este nuevo ciclo la Junta ha organizado una serie de actividades:

- Se realizarán exposiciones en la Sede Social de la Asociación.
- Se realizará el 3º encuentro de vecinos, amigos, socios de Beratón que emigraron a las grandes ciudades. En años anteriores hemos reunido a un numeroso número de personas descendientes de Beratón que se alegran de volver a recordar esos días de niñez en el pueblo.
- Seguiremos recopilando actividades para hacer un nuevo vídeo de Costumbres
- Se realizará el 3º curso de Artesanía y Restauración donde este año se comenzará con la restauración de la Iglesia, empezando por las vidrieras.
- Colocaremos en las calles del pueblo, las placas con sus nombres.
- La 2º Matanza de cerdo con su posterior degustación.
- Realización de Jabón de Tajo
- Caldereta
- Cubrir Escenario.
- Migas
- Colada con ceniza
- Romería "La concordia"
- Festival de música "CHUPINA ROCK"
- Posible celebración de la Nochevieja en el pueblo.
- Ayudar entre todos la mejora de la iglesia.
- El 2º Encierro Chiqui.
- Se recuperará la procesión de Semana Santa.



SEGUIMOS RESISTIENDO

Os recordamos que durante estos años hemos realizado:

Pósters de Beratón.
CD-ROM de fotografías antiguas.
Calendarios del 2000.
Mecheros...

Si alguien quisiera algo preguntar por nosotros.

Cualquier sugerencia, idea o problema que tengáis podéis contárnoslo en las direcciones que la Asociación tiene.

- El correo electrónico: beraton@hotmail.com
- Pagina web: soria.everex.es
- Apartado de Correos: 10.222 - 50080 Zaragoza.

Tenemos cuenta abierta en :

IBERCAJA DE OLVEGA: 9611-18-03-134-98
CAJA RURAL DE SORIA: 3017-0500-11-0003157310



- La Junta de la Asociación está formada por:

Presidente:

MARTÍN SERRANO

Secretaria:

RAQUEL GARCÉS

Vicepresidente:

ANTONIO LACILLA

Tesorería:

EVA VERA

Vocales:

ELVIRA RAMÓN

PABLO CHUECA

IÑAKI GRANADO

Queremos agradecer la donación económica a:

PASCUAL LACILLA (Nuestro cocinero) con 50.000 pts.

ANASTASIO VERA con 100.000 pts.

FAMILIA SALDAÑA VERA con 500.000 pts.

Para llevar a cabo esto eres imprescindible: ¡¡¡COLABORA, APÚNTATE !!!

SEGUIMOS RESISTIENDO

Os recordamos que durante estos años hemos realizado:

Pósters de Beratón.
CD-ROM de fotografías antiguas.
Calendarios del 2000.
Mecheros...

Si alguien quisiera algo preguntar por nosotros.

Cualquier sugerencia, idea o problema que tengáis
podéis contárnoslo en las direcciones que la Asociación tiene.

- El correo electrónico: beraton@hotmail.com
- Pagina web: soria.everex.es
- Apartado de Correos: 10.222 - 50080 Zaragoza.

Tenemos cuenta abierta en :

IBERCAJA DE OLVEGA: 9611-18-03-134-98
CAJA RURAL DE SORIA: 3017-0500-11-0003157310



- La Junta de la Asociación está formada por:

Presidente:	MARTÍN SERRANO	Secretaria:	RAQUEL GARCÉS
Vicepresidente:	ANTONIO LACILLA	Tesorería:	EVA VERA
Vocales:	ELVIRA RAMÓN	PABLO CHUECA	IÑAKI GRANADO

Queremos agradecer la donación económica a:

PASCUAL LACILLA (Nuestro cocinero) con 50.000 pts.

ANASTASIO VERA con 100.000 pts.

FAMILIA SALDAÑA VERA con 500.000 pts.

Para llevar a cabo esto eres imprescindible: ¡¡¡COLABORA, APÚNTATE !!!

CONCURSO DE REDACCIONES



MIS VACACIONES EN BERATÓN



Beratón es para mí, mucho más que un pequeño pueblecito perdido en una agreste zona de Soria, para mí Beratón es "MI PUEBLO", el pueblo al que vengo desde que nací y al cual tengo un aprecio especial.

Mis vacaciones en Beratón suelen comenzar a últimos de julio o a primeros de Agosto. En mi grupo de amigos no somos muchos, pero como nos conocemos desde que eramos unos renacuajos, (algunos antes que otros), nos llevamos muy bien y no solemos pelearnos a excepción de algunas bromas pesadas referentes a caídas o pequeños deslices.

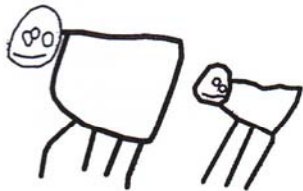
Para quien no sepa quien somos lo mejor con lo que se nos puede describir es diciendo que somos una panda muy maja y muy guapos.

A parte de excursiones que hacemos en bici o a pie a diferentes sitios, están las fiestas en las cuales, sólo por el bien de la patria, en este caso Beratón, trasnochamos, estamos de juerga todo el día y por las mañanas nos levantamos a duras penas para acudir a las actividades.

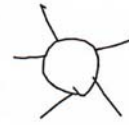
Otra cosa que me gusta de Beratón es eso de que todos los vecinos se conocen entre sí, todos somos familia y cuando vas por las calles la gente te pregunta: ¿y tú de quién eres? Cosas que en las grandes ciudades no pasa.

Voy a terminar ya la redacción por que me podría tirar horas y horas, y páginas y páginas hablando de esas pequeñas y grandes cosas que tiene Beratón y que le convierten en el mejor pueblo del mundo.

LAURA IBIRICU



BERATÓN



Beratón es un pueblo pequeño que en invierno tiene unos 15 habitantes. Cuando llega el verano viene mucha más gente, unos a pasar 15 días, otros a pasar un mes... pero todos se llevan un buen recuerdo de él.

Beratón también tiene fiestas en verano, en julio las fiestas de la enramada, y en agosto las fiestas patronales: en estas dos fiestas hay baile, charanga...

Este pueblo ha organizado una asociación, la asociación Cruz de Canto: ésta organiza todos los actos que hay durante el verano y parte del año. Beratón tiene muchos sitios que no te puedes perder: la fuente, la Cruz de Canto, la Iglesia y muchos sitios donde puedes ver cosas curiosas y bonitas.

En fin que Beratón es un pueblo fantástico.

VICTOR CRESPO SEVILLANO. 10 años.



NUESTRAS VACACIONES EN BERATÓN

Beratón, es un pueblo donde pasamos las vacaciones de verano.

Hay dos celebraciones: una en julio (la enramada) y las más importante en Agosto, con la celebración de la Virgen y San Roque.

También han recuperado tradiciones del pueblo: matanza del cedo, siega...

La mayoría del pueblo viene a pasar sus vacaciones con su familia.

En nuestro tiempo libre hacemos excursiones : río el Molino, San Mateo.

Organizamos la peña y preparamos los disfraces con bolsas de basura, cartulina...

Nos lo pasamos muy bien durante las fiestas

VIOLETA VERA
MIRIAM LARRAGA
TERESA GOMARO



NUESTRO PATRIMONIO ARTISTICO RELIGIOSO

Berátón

Los pueblos, como las familias, han ido construyendo y realizando, a través de los tiempos, unos legados o patrimonios que son como huellas y recuerdos de su historia local en todos los aspectos, humanos y religiosos.

Por distintas causas, muy explicables, en los pueblos pequeños no disponemos de archivos para investigar en datos escritos, que no existen o hay muy pocos. Pero sí que tenemos noticias o tradiciones orales que se han ido transmitiendo de boca en boca, de familia en familia y de generación en generación como sucede en nuestro pueblo Berátón.

La Asociación Cultural “Cruz de Canto”, fundada hace muy pocos años, por estos jóvenes beratoneros o Varadoneneses son el ejemplo estupendo y motor de este movimiento de conservación y renovación de nuestro pueblo, unidos al esfuerzo de la residencia permanente de los vecinos del pueblo.

Por eso, todos unidos queremos más y mejor a nuestro pueblo y cada día nos preocupa el cuidado y mejora de sus casa y todos enseres y patrimonio.

Parte muy importante del mismo es el PATRIMONIO ARTISTICO RELIGIOSO. Lo constituyen la Iglesia Parroquial, la Ermita de San Roque, la Cruz de Canto, los Pilares o Peirones y las Romerías a la Virgen de los Santos, a la Virgen de los Milagros, a la Virgen de Moncayo.

1º- IGLESIA PARROQUIAL. Es el signo, sobre el vecindario de casa, que manifiesta nuestra Fe Católica que nos une a la Iglesia Universal por medio de la Diócesis de Tarazona, desde hace muchos siglos. Ahora Berátón pertenece a la Diócesis y Obispado de Burgo de Osma - Soria desde el año 1956.

La estadística diocesana de Tarazona decía sobre la Parroquia de Berátón: “Tenía este pueblo un Beneficiado (junto con el Párroco para el servicio parroquial y ayuda mutua entre los dos sacerdotes, por ser una parroquia muy aislada), el cual era nombrado por el Cabildo de Agreda y examinado y aprobado por el Obispo de Tarazona. Iglesia Parroquial de Titulas San Pedro Apóstol.- Patronos: La Asunción de la Stma. Virgen y San Roque. Ermita dedicada a San Roque. Casa y huertos rectorales. Cofradía del Santísimo sacramento y Cofradía del Corazón de María (Hijas de María)”.



PRESUPUESTO PARA LA REPARACIÓN DE LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE BERATÓN



GASTOS

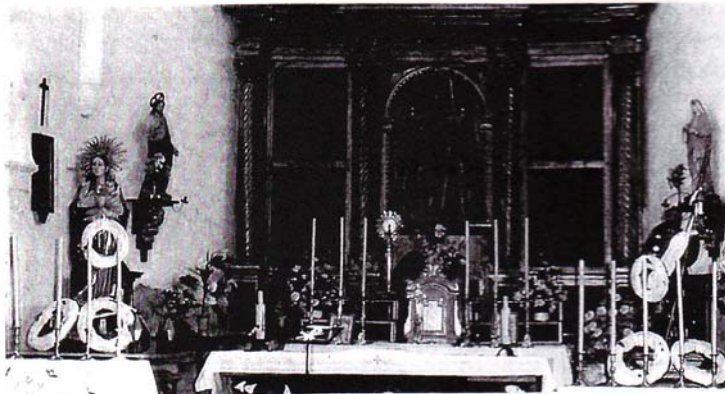
1. Desmontado de cubierta.	1770000 pts.
2. Picado de roza para zuncho.	600.000 pts.
3. Zuncho perimetral (hormigón armado).	1.380.000 pts.
4. Montaje nueva cubierta.	5.200.000 pts.
5. Colocación canalón y bajante.	860.000 pts.
6. Excavación muro norte.	380.000 pts.
7. Limpieza y rejuntado de muros.	1.280.000 pts.
8. Pintado interior.	970.000 pts.
9. Colocación de andamios.	3.000.000 pts.
Total	15.440.000 pts.

EJECUCIÓN MATERIAL

13% G.G	2.007.200 pts.
6% B.I.	926.400 pts.
Valoración de contratp.	18.373.600 pts.
16% IVA S/18373600	2.939.776 pts.
TOTAL	21.313.376 pts.

INGRESOS

1. Abono roscones.	155.000 pts.
2. Dinero de colectas.	38.605 pts.
TOTAL	193.605 pts.



LAS BODAS DE BERATÓN



El día 6 de noviembre estuve en la celebración de las bodas de Oro de D. Felipe y Dña Vicenta... Volvían a renovar sus votos de amor y convivencia en la Iglesia de S. Pedro.

Antes de entrar a la Iglesia estábamos encogidos y bien abrigados comentando el frío que teníamos. Llegó la Sra Hilaria, con una chaqueta fina y comentó, sin castañearle los dientes: "parece que hace algo de fresco". Esto es una señora, pensé, que no ha olvidado lo que son los inviernos duros de Beratón: a nosotros, la calefacción y la ciudad nos han hecho más blandos.

La ceremonia fue sencilla y agradable (tal y como quería la familia). Una nieta nos emocionó tocando unas emotivas melodías con su violonchelo; también le dió calor, al frío día, el poema de D. Angel, el cura.

Al finalizar la ceremonia todos gritamos las frases típicas de una boda: ¡viva los novios!, ¡viva los padrinos!... y me pregunté cuánto tiempo haría que no se oían esos vítores en ese rincón de la plaza Mayor . Quise, entonces, conocer cómo se celebraba esta ceremonia hace algunos años...

La víspera se mataban las "carnes" , se preparaba el banquete y la casa (reformas , se limpiaba, se preparaban las ropas, etc). La invitación se hacía oralmente, pasando los novios por las casas, invitando a amigos y a familiares. En ocasiones también lo hacían los padres.



El día de la boda, las mujeres desde muy temprano guisaban y preparaban todo lo necesario para el banquete. El novio iba a buscar a la novia a su casa, en el patio, los padres de la novia les daban la bendición con la frase: “ que Dios os bendiga, en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo...”

Salían todos hacia la Iglesia, alrededor de las nueve de la mañana, el cura los recibía en la entrada de la Iglesia, al lado de la “Pila” , y allí los casaba... Los novios se cubrían la cabeza y los hombros con el jubo, cada uno por una punta y colgando por detrás, hasta el final de la misa.

A continuación, vítores, enhorabuena, iban todos al Ayuntamiento para formalizar el papeleo.

Se dirigían todos a desayunar a la casa: chocolate, tortas, bebidas, morcillas, etc. Después salía la rondalla o banda para alegrar la calle, siempre bien acompañados de la bota de vino.

A las dos a comer: carnes asadas, guisadas, etc. No faltaban los cantes, los chistes y la alegría.

Después todos al baile, en la puerta de los Cándidos. Si llovía se celebraba en el baile (casa del Victor)

Esa noche no se dormía y se hacían “tratadas” a los novios: quitarles la cama, encerrarlos en el cuarto...

Al día siguiente se le llamaba “ el tornaboda” y se repetía el mismo programa: almuerzo “fuerte”, rondalla, comida, rondalla, cena....

Como veis no se lo pasaban nada mal, pero alguno de ellos (nuestros mayores), comentan: “en lugar de tanta comida, mejor nos lo hubiéramos pasado yéndonos de viaje de novios”, esto lo dicen 45 años después.

EL PARDAL

¡QUÉ FIESTAS!

Empezaron a cantar cosas raras algo así como “La abuela tenía dos hijos” silencio... todos me miraban ¡qué habré echo yo_! Metieron un cazo en el misterioso cubo y me lo dieron para beber, se parecía al vino pero no era vino, era dulce y con sabor a frutas, terrizo lo llamaban. Me lo bebí y empezaron a cantar otra vez “La abuela tenía Me gustas mucho, lalalala, me gustas mucho tú, la la la la la” silencio... de nuevo todos me miraban y otra vez el mismo cazo con el mismo brebaje. Pasado un buen rato entendí lo que tenía que decir, pero entonces alguien dijo ¡ya han venido los músicos! Y salieron todos en bandada, yo me quedé sentado solito mirando el frigo hasta que una chica me gritó “¿pero vienes, o qué? me levanté y los acompañé.

Llegamos a una plaza abarrotada de gente ¿quién lo diría? Algunos bailaban un pasodoble que estaba sonando y otros apoyados en la pared charraban animadamente. Una señora me sacó a bailar y ya no paré en toda la noche... primero fueron pasodobles, luego rancheras. Al rato el D.J. cambió de música y los que todavía no se había animado a bailar lo hicieron. Acabamos reventados, pero la juega todavía no había acabado, aún faltaba una ronda por las otras peñas y un buen desayuno en alguna casa del pueblo.

¿Y dormir?... Puedo asegurar que en las fiestas de Beratón la palabra dormir no existe. Tras varios días de insomnio, una mañana me dijeron “hoy es el pasacalles... je, je, je...” no entendía nada, pero decidí ir. Nos juntamos con un grupo de mozos y mozas que seguían a una charanga por todas y cada una de las casas del pueblo, en las que sacaban chorizo, pastas y moscatel, pero sobre todo ¿AGUA!. Cualquier cosa servía para tirar agua, cubos, botijos, baldes, mangueras... y cuando menos me lo esperaba alguien decidió que iba demasiado seco y me empapuzaron un pozal lleno de agua helada para mí sólo...

Y después para finalizar las fiestas, a comer... ¡qué comida! Unas buenas alubias y un mejor filete de carne. Ese día todo el pueblo comían en la plaza y todo iba bien hasta que empezó a tronar y poco después a llover, rápidamente recogimos todo y nos fuimos corriendo a la peña, una vez allí de nuevo, sentados en los tablones me dije a mí mismo que Beratón era especial y que al año que viene volvería y pensé “Las fiestas no se pueden contar, hay que vivirlas”.

FDO: Raquel Garcés y Elena Serrano.

CHUPINA

SUPERYO

THE DALKYS

PRECARIOS

CIELITO LINDO

WEKEND

VANETE

NENE TIENE CUERNO

CABALLO

COMPAÑEROS DEL METAL

- Carpa Dance -



SÁBADO 12 DE AGOSTO 21:00 h

BERATÓN (SORIA)

ENTRADA LIBRE

ZONA DE CAMPING GRATUITA
de 20:00 h del Sábado 12
hasta 18:00 h del Domingo 13

ORGANIZA: Asociación Cultural Cruz de Canto

COLABORAN:



FIESTAS DE BERATON

En honor a la Virgen y a San Roque.

DIAS 14

19.00h

Toque y volteo de campanas.
Lanzamiento de cohetes, Bombas japonesas.
"¡Animo! Niños y mayores todos a la Plaza Mayor."

Encierro Chiqui. (Salida Plaza Mayor).

Juegos Niños. *Patrocinado por CAI.*

- Palos a la pata coja.
- Zapatillas en la Paja.

19.30h

Juegos para Mujeres:
-Huevo con cuchara.

20.00h

Chocolatada.

20.00h

Dulzaineros de Soria *"Lo nuestro"*.

20.30h

Comienzo del concurso del Guiñote.

00.00h-6.00h

Discoteca Movil *"MOVI-DISC"*

"Quien tenga aguante ya sabe... a mover el esqueletttooooo"

DIAS 15

18.00h

Misa Mayor.
Procesión y Rifa de Rollos.
(El dinero sera para arregar la Iglesia).

Juegos Niños:

- Gymkana.
- Sillas.

Juegos Mayores:

- Patata móvil.
- Baile de Globos.

Disfraces Niños.

¡Juguemos todos al BINGO!

21.00h

MIGAS. Hechas por nuestros mayores.
Colabora Panaderia Los Manzanos.

23.30h

Toro de Fuego.

00.00h-6.00h

Discoteca Movil *"MOVI-DISC"*

DIAS 16

6.00h

Casimiro: Degustación de chorizo y longaniza.
Colabora Embutidos Hilaria.

7.30h

Parque Infantil TOBAZIN. Placeta Barrio Bajo.

9.00h

Misa en Honor a San Roque.

9.30h

Procesión. Rifa de Rollos.

Parque Infantil TOBAZIN. Placeta Barrio Bajo.

Carrera Pedestre.

Rifa de Rollos.

Juegos Niños:

- Tacto y Gusto
- ¿Que Apostamos?

20.00h-22.00h

Baile con Orquesta *"TRIO MEDITERRANEO"*

00.00h-3.00h

Baile con Orquesta *"TRIO MEDITERRANEO"*

00.30h

Disfraces de Mayores.

Patrocinado por Muebles de Cocina Perez Vera.

FIESTAS DE BERATON

En honor a la Virgen y a San Roque.



DIAS 17

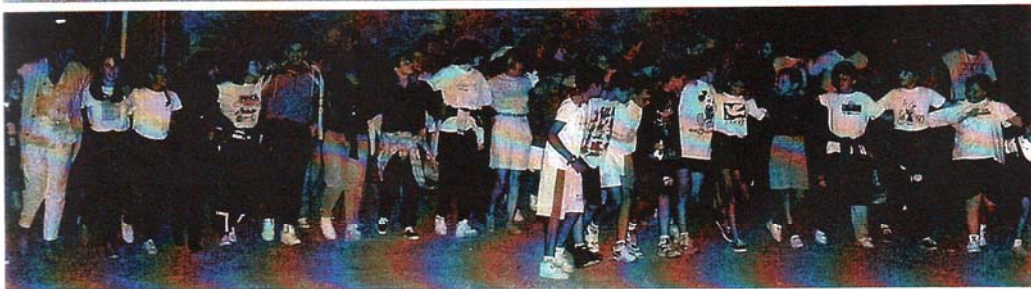
11.00h	Misa de difuntos.
12.00h-14.30h	Pasacalles por las calles del pueblo. "¡Que no falte comida, bebida y AGUAAAA!"
14.30h	Gran comida popular. "Acordaros que hay que fregar las cazuelas"
16.30h	Cafe Concierto por la Charanga "Bullanguera".
17.00h	Final del campeonato de Guiñote. Espectaculo de Animación.



¡¡¡ FELICES FIESTAS !!!

Esperamos que os lo paseis muy bien este año y muchas gracias a todos los que han colaborado en la organización de todos los actos religiosos y laicos. RECORDAR que este año se ha sacado un BONO DE FIESTAS, ya que no se llegaba con lo del Ayuntamiento y aún así se han tenido que anular algunos actos.

El BONO DE FIESTAS son 500. -pts.



La Asociación Cultural "Cruz de Canto" no se hace responsable de los accidentes que puedan suceder durante los actos programados, aunque por nuestra parte se pondrán todos los medios al alcance para que no ocurra nada.

La Asociación se reserva el derecho a poder modificar el programa.

FÁBULA DEL CERVATILLO Y LA CORNEJA

Beraton 

Erase una vez un cervatillo y una corneja que vivían en el mismo bosque. El cervatillo, como había sido aconsejado por sus padres, tenía mucho miedo de los lobos y de los zorros pensando que sólo con esquivarlos era suficiente, pero la corneja no hacía más que reírse del cervatillo por sus miedos creyendo que nunca le haría daño nadie. El cervatillo un día pidió ayuda a un príncipe, que era el amo del bosque, para que lo protegiera de los lobos y de los zorros.

Y así pasaron los días, hasta que llegó uno en que la corneja salió de su nido para buscar comida y le sorprendió un halcón, con la suficiente destreza para abatirla, con sus poderosas garras y allí pereció sin darse cuenta del peligro que corría por el bosque. Mientras tanto, el cervatillo, que hizo lo mismo que todos los días, fue protegido por el príncipe que al ver que iba a ser atacado (el cervatillo) por el lobo, lanzó a su jauría de perros quienes ahuyentaron al lobo y así pudieron entre todos salvar al cervatillo. Y colorín colorado éste cuento se ha terminado.



ALBERTO VERA.



MONCAYO

Algodones azules en el cielo
agosto que se va por las rendijas de mi mente.
Mar de estrellas, contraluz; día y noche
caminantes y eternos soñadores de la altura, siempre
enamorado de tu cima, suspirando un beso y un abrazo
cada vez más lejos y más cerca, más sutiles y más fuertes.
Ansiedad, esperanza y quimera entre los dedos,
íntimo poema, fantasías de la suerte,
veleidoso palpitar, latido que resuena
en los espacios nerviosos de mis sienes
con el frío de la inmensa soledad
y el calor insoportable de la fiebre.
Cumbre de soles grises,
de soles blancos, de soles verdes;
cumbre de recuerdos y de nostalgias
cuando la tarde marcha y la noche vuelve.
De la razón peregrino por tus caminos sueño
ciervas, cruces, desvaríos, aquelarres y, a veces,
desde Vera, y Veruela, un silencio que de amores habla
llega hasta mí allí donde me encuentre
y en esos instantes, entre pájaros y flores, de tu brisa ebrio,
soy mágico cupido que por tus campos se pierde.

Si de estos sueños algún día no vuelvo, Moncayo,
como leyendas que escribiera Bécquer,
como aguafuertes que pintara Goya,
en claroscuros de vida, amor y muerte,
deja que en tí descansa mi pensamiento
hasta el día que tú quieras que despierte.

ANDRÉS LÓPEZ PINTADO

Fué 40 años alcalde y vivió muchos problemas de un pueblo que pasaba muy mal en los inviernos. Por que tenéis que saber que cuando nevaba tanto, se estaba entre 15 y 20 días bloqueados y por la parte de Aragón, no era posible salir, también costaba muchas fatigas hacerlo hacia Purujosa y el Río Isuela.

Este hombre construyó el puente del Valle y el de la Majada, que ahora está enterrado. Construyó esas escuelas que tenéis por sede y tuvo que viajar a Madrid al Ministerio de Obras públicas para pedir la carretera de Purujosa a Calcena y de Calcena a Jarque.

SIXTO CRESPO SERRANO

CARTA ABIERTA DEL COMITÉ DE AMIGOS DE LA V Y Y LA ASOCIACIÓN DE MUJERES DE LA V.



¡¡¡VERATÓN CON V, YA. !!!

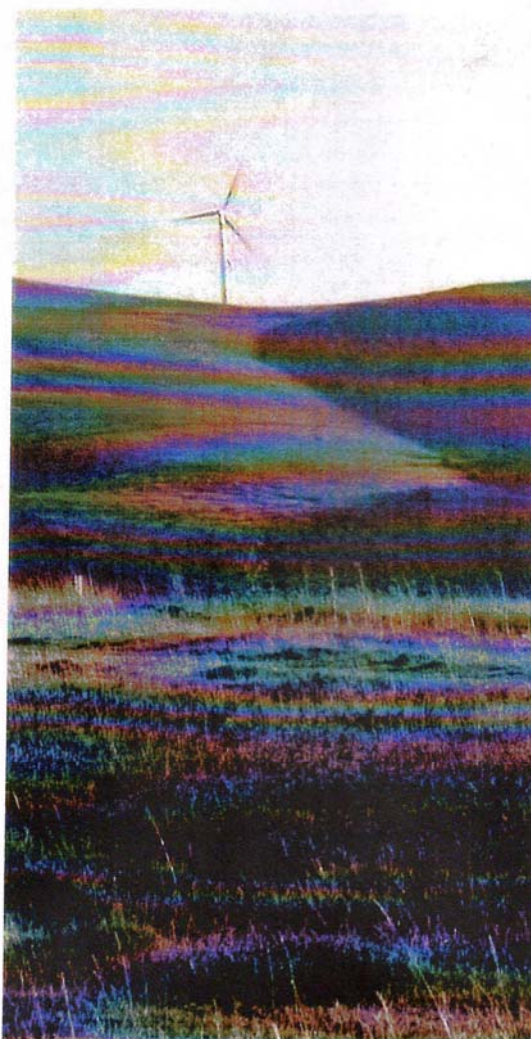
De Trasmoz a Veratón
en toda la su montaña
non vi tan gentil serrana
Marques de Santillana

Hola compañeros de Veratón. Somos un grupo de opinión libre, creado hace poco tiempo por poca gente, pero dado el gran número de habitantes de nuestro municipio, conocidos ya por aquí.

La pregunta que planteamos al pueblo y proponemos como debate popular y pacífico, en cada vermú, en cada café o en cada "abuela" es la siguiente: ¿Debemos plantearnos que Veratón entre dentro del Parque Natural de Moncayo?

Cualquier persona que piense racionalmente y apoye la evolución del pueblo tiene que decir que sí al Parque Natural, por lo menos a priori. Así está ocurriendo en lugares como Calcena con su albergue, Purujosa (única población junto con S. Martín de Moncayo que ha aumentado el número de habitantes en Moncayo) y las diversas actividades que senderistas, escaladores, etc realizan en los alrededores de nuestro pueblo. ¿Lo conseguiremos con los ventiladores que nos están colocando en nuestra/vuestra tierra?

Creo que no queda bien el ir paseando por el monte y decir: "mira, un zorro, endrinas (lo del pacharán colegas), una serpiente, un pájaro, un avión, supermán... ¡coño! Mira un buitre degollado por las aspas del molino, que bonita línea de alta tensión... por favor seamos serios. (Intentamos controlarnos)



Sin irnos más lejos, este verano llegó a nuestros oídos una terrible historia:

¡ habían expulsado a tres veratones/as de la Sierra!.

La gran pregunta es... ¿por qué los echaron de nuestra/vuestra tierra? La respuesta es fácil:

- *"esta zona es propiedad privada". Dijo el jefe de obra con gorra.*

- *Pero oiga, hombre de Dios, que llevamos generaciones subiendo aquí. Comentó el aldeano.*

- *Me da igual, el cierzo acaba de ser privatizado. Dijo con la mirada clavada en el infinito.*

- *Y todo esto gracias a los ventiladores, pensó el aldeano, que nos dan fresquito en el caluroso verano veratonense. ¿Dónde vamos a llegar? Primero empezaron por cambiar la letra V de Veratón por la B. Luego produjimos agua a pesar de nuestras propias carencias y finalmente damos al mundo entero, a parte de un mensaje de paz como la Coca Cola, damos luz cuando apenas se iluminan las calles en verano. (En invierno nadie se atreve a salir de noche por el frío)*

El caso es que alguna gente de aquí pensamos que lo más interesante para el futuro del pueblo sería integrarnos en el Parque Natural, respetándolo y a la vez beneficiándonos de ello a medio y largo plazo. Los ventiladores, aunque no dudamos de su carácter ecológico y respetamos el beneficio particular que a priori dan, son un problema más que una solución.

Un primer paso sería el soterramiento de las líneas de alta tensión. Con ello el impacto ambiental y ecológico quedaría bastante reducido y el negocio económico podría seguir manteniéndose. En vuestras mentes os lo dejamos. Debatid a gusto y sin violencia. Pensad en el futuro. No pretendemos otra cosa. Lo de la V no es más que una excusa para que trabajéis las neuronas. Ya os propondremos otros temas.

Salud.

Pablo Chueca Larraga
Erika Chueca Larraga
Vicente M. Chueca Yus
David Chueca Yus



LOS ARÉVACOS



Entre los muchos pueblos prerromanos que habitaban el somontano del Moncayo, cabe destacar, tanto por su posición dominante como por épica resistencia a Roma, a los Arévacos.

Su nombre, según Plinio, viene del céltico Are-vaci o sea "Vacceos de más allá", (los vacceos eran un pueblo indoeuropeo de la zona de Burgos y Valladolid), y al parecer dan nombre al río Areva, actualmente Araviana (el río del Molino). Su punto de origen migratorio parece estar en la zona fronteriza entre Holanda y Bélgica, y por lo visto desplazaron a su llegada a España a los pelendones, otro pueblo de sustrato celta, más al norte, lindando casi con la La Rioja.

Habitaban, según Ptolomeo, el cuarto noroeste de la actual provincia de Soria, limitando al Este con el Moncayo; sus principales ciudades eran: Arekrata (Agreda), Uxama (Osma), Ocilis (Medinaceli?), Augustóbriga (Muro de Agreda) y sobre todo Numancia (en las proximidades de Garray, Soria)

Su vida era como la de las gentes de la época, hace más de 2000 años, pero parece que no eran ni tan toscos ni tan bárbaros como nos hace saber Roma. Conseguió dos cosechas de cereal al año, cruzaban varias especies de ovejas para mejorar la calidad de la lana, fabricaban cerveza y tenían una depurada técnica en la fabricación de armas de hierro, (metal que sobre todo extraían de la vertiente soriana del Moncayo), que llevó a Roma, más adelante, a adoptar sus espadas para su propio ejército.

Pero lo que más famoso les hizo fue su heroica resistencia a Roma, sobre todo en Numancia, durante 20 años soportaron los asaltos del ejército itálico, algún ataque incluso con elefantes, derrotando a 8 cónsules, por no querer entregar a unos convictos de Viriato y acoger a los belos (otro pueblo de filiación céltica de la zona de Calatayud) en guerra con los romanos.

El nombre de Numancia era pronunciado en Roma con auténtico terror y vergüenza, incluso se dieron casos de insumisión de jóvenes romanos para ir a esa guerra. Al final el senado romano tuvo que derogar una ley para poder nombrar cónsul al mejor de sus generales, Cornelio Escipión, vencedor de Cartago, para que acabara con esta situación.

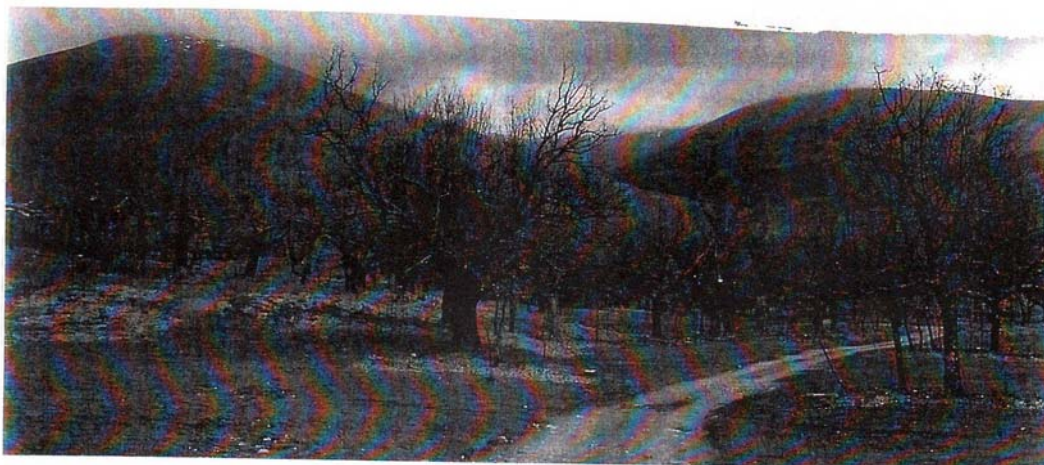
El general romano llegó con aproximadamente 60000 soldados , de ellos sólo 10.000 eran romanos, el resto eran mercenarios del valle del Ebro y restos de anteriores ejércitos fracasados, estableciendo 7 campamentos, frente a los 10.000 habitantes que tenía Numancia en tiempos de paz.

LOS ARÉVACOS

Escipión estableció un sitio terrible, sabiendo que el hambre era lo único que podía vencer a los numantinos, rechazando cualquier combate e imponiendo rápidos castigos a las zonas que se levantaron en ayuda de los arévacos bien cortándoles las manos a los varones, bien quemando sus cosechas. Durante 9 meses resistió la pequeña ciudad el sitio, llegando a extremos de canibalismo por la falta de alimentos, y de suicidios colectivos antes que verse sometidos al yugo de Roma. Al final Escipión no encontró más que un montón de escombros y de cenizas. Los pocos que sobrevivieron fueron vendidos en Roma como esclavos, y el general romano se ganó el sobrenombre de "El Numantino".

Esperamos que esto os ayude a conocer un poco más sobre este valeroso pueblo y que Numancia sea algo más que el equipo soriano de 1ª división.

JOSE RAMÓN SERRANO.



Este héroe que fue Lucio Serrano, bisabuelo mío y de muchos beratonenses.

Yo me intereso por proponer algo que pienso que también puede ser valioso, al enterarme de que la asociación intenta poner nombre a las calles y que algunos nombres no son prácticos.

Hay a mi juicio una cosa que en su día fue muy heroica. En la fecha del día 8 de Febrero del año 1872 cuando la banda del Chupina logró hacer un robo histórico en nuestro pueblo. Un hijo de Beratón, en consecuencia de ese rágico balance, cuando los bandidos se repartían el botín en el Collado de San Roque, muy cerca de la Cruz de Canto, soltó un trabucazo que de esta suerte y con mucho riesgo cayó herido el famoso Chupina.

¿Por qué no ponéis su nombre en una calle?

SIXTO CRESPO SERRANO

Beratón, Bécquer y La Corza Blanca



Han sido muchos los que a lo largo de los años han recalado en lugares como viajeros. Sí, esas gentes que van sin rumbo, sin un reloj que les persiga, compartiendo charlas y costumbres, saboreando los rincones y parajes, impregnándose de su historia.

Otros llegaron a ese lugar buscando el clima o la tranquilidad que les aliviara la enfermedad del cuerpo o del alma.

Algunos de ellos después de recalar unos días se fueron para no volver, otros, atrapados por la magia del lugar nunca pudieron abandonarlo y algunos regresaban siempre que podían a ese rincón que marcó una parte de sus vidas.

Muchas de estas gentes fueron personajes anónimos que no trascendieron sus emociones y vivencias ligadas a ese rincón del mundo mas allá de su entorno. Pero algunos pueblos y ciudades han quedado vinculados para siempre a la obra y a la biografía de escritores, pintores, escultores, músicos o aventureros. Ellos quedaron marcados por el duende de esos lugares, sus habitantes, sus paisajes o sus costumbres pero a su vez, con el transcurrir del tiempo, la tierra que pisaron y vivieron guarda la impronta de su paso o su estancia: Pamplona con Hemingway, Valldemosa en Mallorca con Chopin y George Sand, Lanzarote con César Manrique, Ainielle con Julio Llamazares, Dalí con Cadaqués o Soria con Bécquer.

¿Quien al leer un libro donde se menciona un pueblo o se escribe sobre él no ha sentido alguna vez la curiosidad de saber donde está o incluso ir a visitarlo?.

Bécquer dejó para siempre ligado el nombre del pueblo geográficamente más elevado de la provincia de Soria a una de sus leyendas más bellas y enigmáticas: La Corza Blanca. Su protagonista, Constanza, apodada “la Azucena del Moncayo” era natural de Beratón (Veratón en la leyenda).

Así se establece una relación bidireccional: algunos sentirán la curiosidad de recalar en Beratón y visitar el Moncayo cuando lean la leyenda para sumergirse en el misterio del paraje y otros, a los que el destino los deposite en este pueblo y su entorno, querrán leer lo que un día esas tierras inspiraron a Bécquer.

En mi caso fue un personaje anónimo, hijo adoptivo de Beratón, quien me hizo releer la leyenda y escribir estas líneas.



Yolanda Sánchez



Nunca había parado mi atención en el pueblo de Beratón, y de repente, pasa casi a formar parte de mi vida cotidiana. Lo leo en la leyenda de Bécquer que ha originado esta escritura; en el libro "El Moncayo", por Fco. Pellicer, que acaba de publicar CAI -100; y en todas las revistas, libros, mapas que me ha dejado Sergio, un enamorado de su pueblo, y de la vida, que ha sido capaz de confiar en dos personas, de las que poco, o nada, sabe, para que le escribiéramos un artículo para su revista. Nosotras, apasionadas de las letras como somos y todos los días oyendo hablar de Beratón, no hemos tenido ningún pudor en cumplir su solicitud.

Yo, M^a José, que mi sueño es ser escritora, os pido perdón por semejante atrevimiento, pero por unos momentos voy a hacerme la ilusión de que mi sueño se ha cumplido.

La lectura de un libro nos lleva a desear vivir los momentos reflejados en la historia que se cuenta. Momentos mágicos de hadas y trovadores, de señores y vasallos.

Cuántas veces me he guardado la última página sin leer hasta el día siguiente, deseando que el libro no se acabara nunca.

A mí siempre me gusta el personaje más débil, el más tonto, ese que luego en la realidad nadie queremos ser porque en la vida hay que triunfar, aun a costa de dejar de lado la imaginación, la contemplación, la quietud del espíritu, ...

En La Corza Blanca el personaje que más me gusta, como podrá adivinarse, es el de Esteban. Por encima de la bella protagonista, del famoso caballero, brilla el zagal. Los demás, considerándose superiores, se rien de él, sin alcanzar a comprender que nunca poseerán la lucidez de Esteban, que habita sólo en el corazón de los hombres humildes, y de los locos de amor, como Garcés.

Zaragozà, 30 de Abril de 2000

M^a José Romeo Berges

"Hacer algo en la VIDA"

Expresión que se aplica a las situaciones más diversas: ejecutivos agresivos, profesionales liberales que trabajan 14 o más horas al día, y así sucesivamente. Ya me entendéis.

Para mí, sí que sería hacer algo en la vida escribir, por ejemplo, como Bécquer. Lo demás, son todo apariencias, simplemente la vida pasa, que no es poco...

El animal creció hasta ser unos palmos más alta que ella. Su hocico se chafó y el pelo desapareció. Poco a poco fue tomando forma humana.

Cabello negro, piel tersa, dedos largo, pero... Algo iba mal. No tenía pies, sino pezuñas de macho cabrío.

Ella intentaba moverse pero una fuerza superior la mantenía atenazada.

- Has sido mal y por eso estas en este infierno - le dijo el personaje.

Ella juntaba los dedos formando una cruz.

Vete demonio, vete.

Entonces el se reía y se burlaba.

Las paredes retrocedieron y desaparecieron de su vista. El terreno en que se hallaba se levantó y unas aguas cristalinas lo cubrieron todo a su alrededor.

Al mirar en torno suyo comprobó que el demonio no estaba en aquella isla, pero sí el lobo.

Éste tomó forma de serpiente y dio vueltas sobre sí misma

¿Tomarás la mansana como hisso Eva? Siseo

Carcajadas brotaron a su alrededor y pudo comprobar que no estaba sola. Miles de formas incorpóreas pasaron zumbando cerca de ella.

- ¡Maldita! ¡Maldita! - le gritaban con agudos gritos que parecían que iban a destruir su tímpano

Ella se tapó los oídos y cayó al suelo de rodillas..

- ¡no! ¡nooooo!. Chillaba.

Otra vez el mundo perdió forma a su alrededor contrayéndose y extendiéndose. Y de nuevo aquella sensación de caída. Esta vez aterrizó en un montón de paja. Al mirar a su alrededor vio dos enormes figuras a su lado. Una mujer, de mirada dulce estaba sentada en un taco de madera mientras doblaba una tela blanca. El hombre, su marido, se encontraba de pie vigilante. Pudo escuchar el mugido de un ternero a sus espaldas y el rebuzno de un burro. Una estrella brillaba clara en el horizonte. Creyó comprender lo que sucedía y lloró emocionada. Ella se había convertido en el Mesías, el que salvaría a toda la Humanidad. Comprobó con horror como unos gigantescos pastores se acercaban con sus enormes ovejas.

BERATÓN Y EL EL MARQUÉS DE SANTILLANA



Iñigo López de Mendoza, marqués de Santillana, nació en Carrión de los Condes en 1398 y murió en 1458. Santillana intentó unir el gusto por los libros con el buen cumplimiento de los deberes de un caballero. Hasta entonces no estaba bien visto que los caballeros leyeran libros, debían ocuparse sólo de luchar en las guerras, pero él supo combinar ambas actividades y se convirtió en ejemplo de vivo de esta unión en aquella época.

Era el marqués un hombre poderoso, acostumbrado a satisfacer todos sus caprichos, según se vé por el contenido de alguna de sus serranillas, y que llegó a poseer todo libro que le interesase, por que lo que tenía una nutrida biblioteca. Iñigo López de Mendoza fue, además, uno de los hombres que forjó la historia de su tiempo; que incidió directamente en ella.

Santillana siguió casi todas las vertientes literarias que caracterizaron a su siglo, pero fue siguiendo la poesía de tipo tradicional y cortesano como Santillana creó los poemas que más fama le dieron. Santillana cultivó el género de la "serranilla", en donde se narra el encuentro amoroso de un noble viajero con una joven muchacha. Fue él quien estableció como debían ser las "serranillas" dotándolas de un encanto discretamente erótico, a la vez que atrevido y galante. En estos poemas conocemos un mundo en el que los deseos de un poderoso caballero eran casi siempre satisfechos.

La "práctica" que Santillana describe en un tono casi "deportivo", como quien relata una aventura de caza, probablemente sería dolorosa, humillante, en la realidad, para muchas niñas desprotegidas. No todos los caballeros de la época tendrían el buen conformar de Santillana, si eran rechazados, por eso, tras el juego ligero e intrascendente que las "Serranillas" constituyen en cuanto a su creación poética, adivinamos un triste paisaje donde los nobles cansados de pelear buscaban refugio y placer en brazos de una joven.

Con frecuencia Santillana nos cuenta su encuentro con la serrana (la joven muchacha con la que quiere establecer relaciones) tras un penoso viaje, después de un combate o en el trascurso de una jornada de cacería. Pocas veces falta la referencia topográfica en estos poemillas y aunque breves nos permiten situar el poema en un lugar determinado.

Como ejemplo tenemos el comienzo de la Serranilla III y el de la Serranilla IV, en las que se menciona el Moncayo e incluso Beratón:

MAYCA LACILLA TOMAS

Serranilla III

I

Serranillas de Moncayo.
Dios vos dé buen año entero,
Ca de muy torpe lacayo
Fariades caballero.

Serranilla IV

I

En toda la su montanna
De Trasmoz a Veratón
Non vi tan gentil serrana.



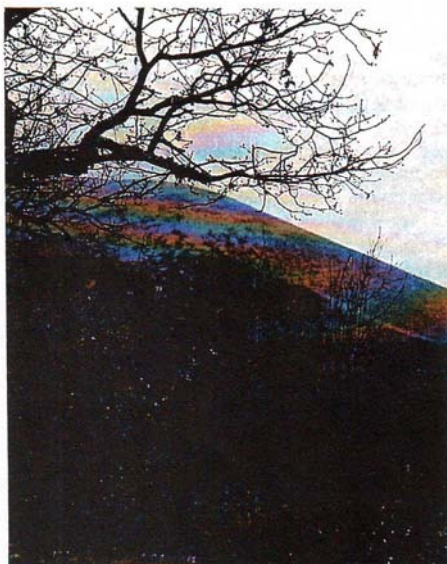
Historia de Beratón

UNA DE GUERREROS Y POETAS



Suenan los tambores de la memoria. De los altos Pirineos, los ejércitos de Alfonso I, El Batallador, han llegado a Zaragoza. Estamos en 1118. La descomposición en reinos de taifas del antiguo califato musulmán, ha permitido que ejércitos de aragoneses y bearneses (sur de Francia, del Béarn), acaben dominando en poco tiempo la antigua taifa de Zaragoza. Los dominios de éste rey se extienden desde Jaca hasta Zaragoza, y desde aquí, hasta Tudela, Soria y por supuesto, Moncayo.

Las diversas poblaciones van pasando a los diversos señores temporales, Tarazona o Borja como ciudades libres sólo se someten al rey, Trasmoz será de los condes de Aranda, el duque de Villahermosa será señor de Santa Cruz de Moncayo o los Luna de Lituénigo, aunque luego pase a manos de los Lapuente. No todo eran señores laicos: la iglesia también era dueña de algunos de estos pueblos. El obispo de Tarazona, personaje influyente en su diócesis, es uno de los centros de poder. La población mayoritariamente, musulmana.



Los campesinos trabajan las tierras de esos señores y a veces les pagan arriendo; en otras ocasiones, ante una mala cosecha pierden su condición de hombres libres y se convierten en siervos de la gleba, poco más que esclavos. Los pueblos tienen una serie de terrenos para cultivar y para pastar los pequeños ganados que sirven para equilibrar algunas economías. (La vicera y la dula, los propios y los comunales arrancarían su existencia entonces).

La vida colectiva era importante para la supervivencia. Tenían graneros comunales, por ejemplo, dónde se aportaba grano para que nunca le faltara a nadie. Al final, quien controlaba este granero era el propio señor laico o eclesiástico. Llegada una hambruna, los campesinos, buscando lo que ellos consideraban justicia natural, asaltaban el granero comunal para poder comer.

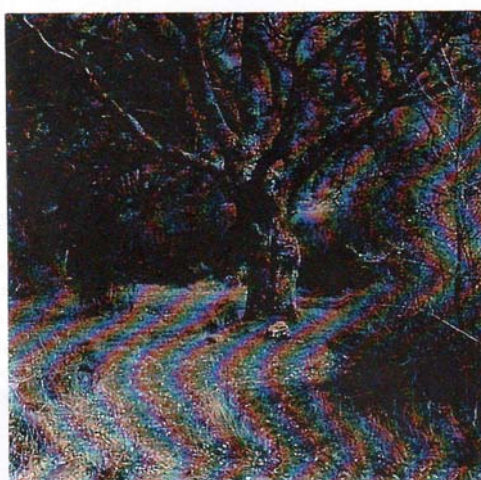
El molino de moler el pan, el horno, la noria, los puentes y los caminos,... todo es del señor. Deben pagar por pasar el río, por moler el grano que ellos mismos han recogido, por hornear el pan... y ellos por supuesto no pueden montarse su horno, su puente, etc. Se le acabaría el negocio al señor de turno. Por supuesto, el señor puede hacer lo que quiera llegado el momento (ahí está el derecho de pernada, la sisa...). Los caballeros son el ejército de ese señor local que se encargan de cumplir los deseos de ese otro señor más importante (Aranda, Villahermosa, etc).

UNA DE GUERREROS Y POETAS

Con este panorama, en el siglo XIII, se funda el monasterio cisterciense de Veruela. La función que tuvieron estos monasterios en la Edad Media era similar a la que en nuestros días tiene la General Motors. Eran auténticas explotaciones económicas que, por una serie de características especiales, no daban mal al rey, es decir, se podían levantar muchos, no significaba dar más poder al obispo local y encima le explotaban económicamente una zona.

Solían fundar alquerías o granjas, alejadas relativamente del monasterio dónde con el tiempo, una población podía llegar a aparecer. Entre las que citan: Puy Rosa (Purujosa), Olvega y... Besadón. Quizás, y sólo estamos hablando de hipótesis, ese Besadón, colocado en la fuente medieval entre Purujosa y Olvega sea nuestro Beratón. Es una posibilidad. Esto explicaría por otro lado que en nuestra iglesia los únicos escudos conocidos son los de la tiara papal y las llaves de San Pedro. Los cistercienses de Veruela dependían directamente de abad de su orden y más directamente del Papa de Roma.

¿Existió Beratón hasta mediados del siglo XIV? Cuando J.L. Corral estudió las diversas muelas y pueyos del sector aragonés de Moncayo, descubrió una serie de torres y fortificaciones que estaban conectadas visualmente unas con otras, y que tenían por objeto defender las principales localidades de la zona. Excavando en ellas, aparecieron diversos fragmentos de cerámica de Teruel. Bien, en Beratón han aparecido diversos fragmentos de esa cerámica de Teruel, lo que nos haría pensar en un torreón vigía cuya principal tarea sería la de conectarse visualmente con los otros torreones y vigilar el camino entre Beratón y Añón, acceso natural de Castilla a Aragón y viceversa.



Esta localización de Beratón en la raya o la frontera entre dos reinos, si en tiempo de paz era provechoso, sobre todo para robar ganado en uno de los países y venderlo en el otro, cuando había guerra la cuestión se volvía más conflictiva. Zurita, historiador del reino de Aragón que vivió en el siglo XVI, cita la destrucción del pueblo de Veratón en la guerra de los Pedros. Estos no fueron otros que Pedro el Cruel de Castilla y Pedro el Ceremonioso de Aragón. La crisis en todo el Moncayo por esta guerra fué terrible. Tarazona arrasada, Veruela medio destruída y esos pequeños lugares como Beratón desaparecidos a sangre y fuego.

No debió tardar mucho tiempo en rehacerse Beratón, esta vez dentro de territorio castellano. El Marqués de Santillana que estuvo de frontero, jefe militar en la frontera, tenía su castillo fuerte en Vozmediano, pero por aquellas cosas de la Edad Media, Trasmoz también debía protegerlo. Se podía alquilar un

UNA DE GUERREROS Y POETAS

pueblo a otro noble o rey de otro país aunque estuviera completamente aislado de los de su partido o bandera. El arrendador le cobraba una parte de dinero o en especie y el arrendatario se quedaba el resto de lo que hubieran producido los siervos de la gleba y campesinos. Bien, pues este marqués de Santillana ya habla de nuevo de Beratón en su serranilla : " De Trasmoz a Veratón..." Es lógico cuando se sabe que utilizaba el señor marqués el paso de Añón a Beratón para ir hacia el monasterio femenino de Trasobares, también del cister. Lo que iba a hacer allí, con la abadesa, lo dejo a vuestra imaginación o al territorio de la leyenda.



Por fin, llegados a este número de artículos, podemos decir que Beratón, como tal existía. Quizás como atribución ante ese misterioso Besadón del monasterio de Veruela, con seguridad por los fragmentos de cerámica y su destrucción según las fuentes medievales en el siglo XIV y finalmente en el siglo XV cuando el marqués de Santillana paseó su palmito por nuestras tierras.

La sociedad encabezada por un rey y señores laicos y eclesiásticos tenía a sus pies a los artesanos, los campesinos y los siervos de la gleba. Su brazo ejecutor eran los caballeros encargados de hacer cumplir la ley o fuero del rey y del señor que les tocara. Los jueces, los encargados de aplicarla con corrección medieval. Mientras tanto los campesinos se agrupaban en sus concejos y organizaciones comunales para plantear un medio de vida que les permitiera sobrevivir y tener derechos como seres humanos. Su manera de protesta se convirtió en saqueos de graneros y asaltos a panaderías en busca de algo con lo que comer.

En Beratón todavía no se había levantado la iglesia y ya había pasado tantas cosas...

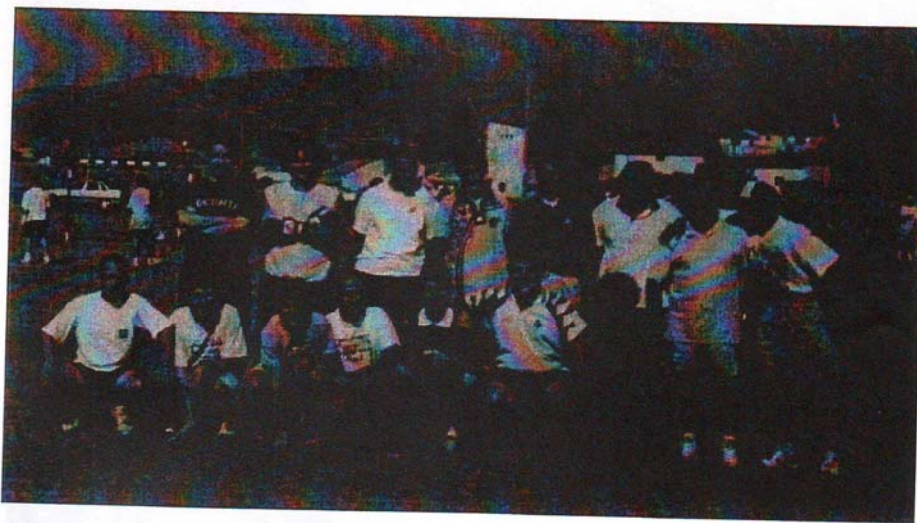


NO PUDO SER Boratón

Lamentablemente, no pudimos repetir nuestra victoria del año anterior en el IIº trofeo comarcal de fútbol, que volvieron a organizar nuestros amigos y vecinos de Borobia. Este año aumentó la calidad de los rivales, lo cual, unido a nuestras bajas de última hora, provocaron nuestra derrota en la final contra los anfitriones por un contundente 4-1.

Pero para llegar a ese partido final fue preciso vencer en la semifinal a nuestros concordes Pomeranos. Estos vinieron con un equipo en el que predominaba la técnica, con juego vertical, rapidez en el pase y en la ejecución. De nuevo nuestra defensa tuvo trabajo extra ante tan buenos delanteros, aunque fueron incapaces de endosarnos un gol, gol que sí consiguió nuestro equipo gracias a una extraña parábola desde larga distancia, fruto de la perspicacia de nuestros mediocampistas. A partir de ahí comenzaron los nervios, las ocasiones erradas, la cuestión arbitral, los goles anulados o fantasmas, hasta que el arbitro señaló el final del partido que nos clasificó, otra vez ,para la final.

Y en la final se repitió el ambiente del año anterior, o se mejoró, porque este año se movilizó la afición borobiana para apoyar a su equipo. Los primeros minutos fueron igualados, con juego impreciso, balonazos largos a estilo inglés. Pero en cinco minutos catastróficos, nuestro equipo se desmoronó. La delantera boroviana nos metió tres goles tres que nos dejaron aplanados y sin posibilidad de reacción, por más que lo intentamos con todas nuestras fuerzas. Parecía verse un poco de luz al final del primer tiempo, marcamos nuestro gol, pero a poco campo, borovianos! de haber empezado el segundo tiempo, nuevamente la delantera boroviana fue más lista que nuestros defensas, y marcaron el definitivo 4-1, que dejaba el torneo, esta vez a nuestro pesar, en el pueblo anfitrión. Ambas aficiones animaron sin descanso a sus equipos, con deportividad, con algún pique, pero sin mala intención, pues se trataba, como así fue, de recuperar aquel contacto amable de los pueblos vecinos, que además, son amigos.



Tan solo queda desear que en el Trofeo del año proximo la situación se invierta y se repita el éxito de la priemra participación, en la que nos alzamos campeones. ¡Nos vemos en el siguiente partido!.

LA ASOCIACIÓN NO ANDA SOLA

Beración 

Un año más os damos las gracias por vuestra colaboración y ayuda, sin vosotros no podríamos seguir adelante, año tras año, sin vuestro esfuerzo no se podrían realizar todas esas actividades que cada año la Asociación realiza.

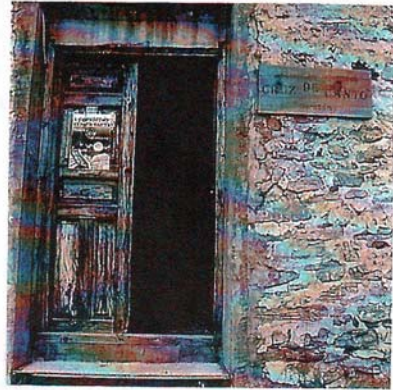
Permítanos, no obstante a citar a algunos ejemplos:

- A los que arreglaron las escaleras de la sede social Las Escuelas.
- A todas las mujeres que desde hace unos años vienen limpiando la iglesia, para que esta a punto en el día de la Virgen y San Roque.
- A la profe del curso de artesanía y restauración y por la ayuda a preparar ese toro de casta bravo.
- Al que esquiló las ovejas, ordeño las cabras e hizo los quesos.
- A los "diskjookey" que con su paciencia complacieron todos gustos de música.
- A los que nos dais ideas para realizar otras actividades o mejorarlas.
- A los que llevaron el bar los días de las fiestas.
- A las que hicieron y prepararon los roscos y ramos para el día de la Concordia.
- A los/as cocineros/as de la paella familiar que todos pudimos comer el día de la Concordia.
- A los que hicieron el arroz con leche para todo el pueblo.
- Al Ayuntamiento de Beración por su colaboración.
- A la comisión de la Iglesia y al Señor cura que gracias a ellos se va a empezar a arreglar nuestro patrimonio religioso.
- A Luis Camañez por la entrega de dos equipamientos de fútbol.
- A todos que dejaron cintas de vídeo y estuvieron pendientes de los niños en el cine de verano.

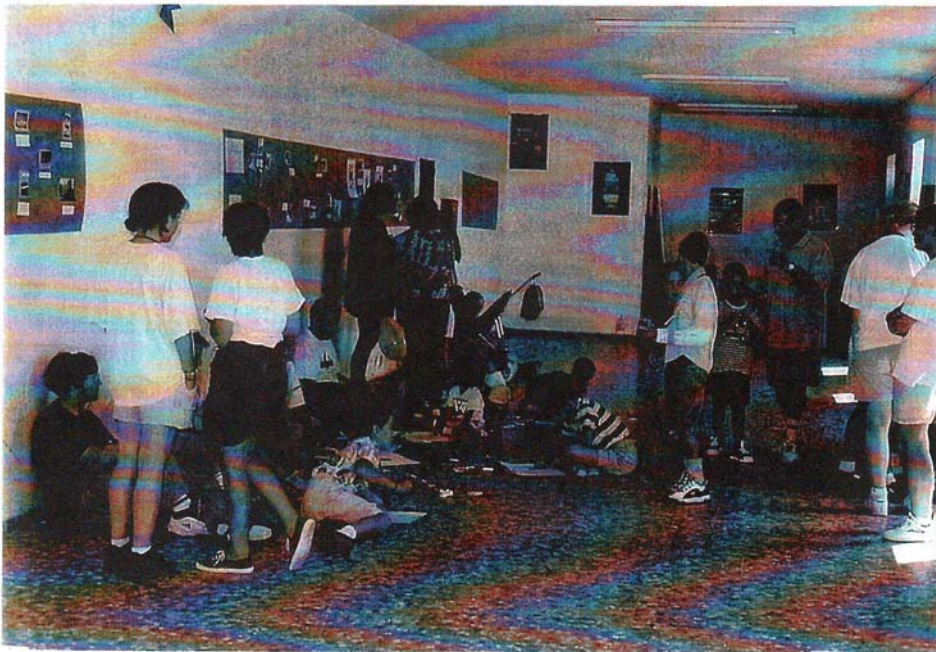


LA ASOCIACIÓN NO ANDA SOLA

- A los bancos y cajas de ahorros por sus aportaciones.
- A la Diputación Provincial por su ayuda en las actividades culturales.
- A los que hicieron la página web, correo electrónico, camisetas, CD, calendarios.
- Y como no a los cocineros/as que preparan la comida popular del día 17 de agosto y a todos los peñistas que colaboran en ella.



Sois tantas las personas que no podemos citar a todos pero para todos vosotros y para los que no están en esta lista pero que no nos olvidamos de ellos MUCHAS GRACIAS sin vosotros no resistiríamos.



Os invitamos a que sigáis trabajando como hasta ahora este año y muchos más.

LA JUNTA

CATHERINE DESDE LINCOLN



¡Hola a mis amigos de Beratón!

Escribo este artículo desde mi casa en Lincoln, una ciudad de 80.000 habitantes al este de Inglaterra. Como resultado de un intercambio conocí a Noelia. Fue gracias a ella por lo que tuve el privilegio de visitar el pueblo de Beratón durante dos veranos consecutivos. Al final de mi última visita Martín me pidió que escribiera un artículo para esta revista sobre mis vivencias en Beratón.

Habiendo estado toda mi vida en una, relativamente, gran ciudad, sentirme parte de la comunidad de un pequeño pueblo fue una experiencia emocionante. En Inglaterra es extremadamente inusual para la mayoría de las familias pasar juntos un verano en un pueblo de forma tan familiar. ¡Quizás esto es porque nuestras vacaciones de verano duran solo 5 semanas y la mayoría de los ingleses prefieren volar a España en busca de sol! Personalmente pienso que es una verdadera pena, porque, al igual que mis amigos nunca he conocido a muchos de mis primos segundos.

También una tradición diferente a las inglesas son las Fiestas. Aunque en Inglaterra sí se celebran los santos, solo lo hacen aquellos que van a la iglesia. Me acuerdo especialmente del baile, de los juegos, de la guerra de agua, de la comida, de la bebida y sobre todo, de la vibrante atmósfera vivida durante las Fiestas de la Virgen y de San Roque. En particular, me sentí "profundamente honrada" al ser tirada a la fuente como una invitada de Beratón.

Claramente, la Asociación Cultural Cruz de Canto tiene mucho mérito por su trabajo en preservar las tradiciones y apoyar la prospera comunidad del pueblo (recibiendo ayuda para poner carteles, preparar los regalos de los niños..., valoro el esfuerzo que esto supone).

Finalmente me gustaría agradecer a todo el pueblo haberme aceptado en su comunidad. No pude haber tenido una mejor oportunidad para comprobar el calor y la simpatía de los españoles. Especialmente quiero expresar mi gratitud a la familia de Noelia por su amable hospitalidad durante mi estancia.

¡Viva Beratón y hasta luego!

Catherine Duce.

HISTORIAS DE BERATÓN



En Beratón, una vez, una señora contrató a un hilandero ambulante o tejedor. En una habitación, cara el sol de la tarde, montó el taller por la villantón.

La señora dió comida al artesano al mediodía, sin olvidar el vino. A la llegada de la tarde cantó una coplita:

El artesano:

*Con el vino que tiene Marina
y la lana que hay que tejer
para hoy tenemos trabajo
en este rincón de placer.*

La señora oyó la copla y tomó medidas, sirvió la merienda al tejedor pero añadió agua al vino.

El tejedor cantó otra copla:

*El tiempo ya hizo mudanza
las señales de agua son
recogeremos la luna
antes de ponerse el sol.*

AGRADECIMIENTOS COMISION DE LA IGLESIA



- A las personas que adornaron los rollos de la fiesta de la Concordia que fueron: Cristina, Isabel, Rosa y Servula.
- A Maribel por haber donado el traje de Nazareno.
- A todas las mujeres que han ensayado y han preparado las canciones de la procesión del Encuentro.
- A Vicente Chueca por la preparación de la peana del Cristo.
- A todos los vecinos que estuvieron en la procesión que fueron más de cien.
- A Inma Ferrandez Trasobares por la donación de dos obras de arte para hacer sorteos y sacar dinero para la Iglesia.
- A Inma Ferrandez por impartir el curso de restauración y artesanía que este año se destinará a restaurar cosas de la Iglesia durante el mes de agosto del 2000. Subvencionado por La A. P. Soria
- A los participantes y asistentes a la procesión y posterior rifa de rollos que se celebran los días 15 y 16 de Agosto.
- A los participantes y asistentes en la rifa de voluntarios que se celebra el día 16 de Agosto por la tarde.
- A los que sulfataron el cementerio.
- Al Ayuntamiento por la restauración de la Hermita de San Roque.



asociación cultural
CRUZ de CANTO



Apdo: 10222 - 50080 Zaragoza
beratón@hotmail.com
www.soria.everex.es